

de la O.S.G., Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10163

Las Guías de A.A. están basadas en la experiencia compartida de los miembros de A.A. de las diversas áreas. También reflejan los consejos de las Doce Tradiciones y de la Conferencia de Servicios Generales (EE.UU./Canadá). De acuerdo con nuestra Tradición de Autonomía, excepto en asuntos que afecten a otros grupos o a A.A. considerado como un todo, la mayoría de las decisiones se toman por medio de la conciencia de grupo de los miembros participantes. El propósito de estas guías es el de ayudar a llegar a una conciencia de grupo *informada*.

### CÓMO LLEVAN EL MENSAJE LOS A.A. A LOS ALCOHÓLICOS EN ENTORNOS DE TRATAMIENTO PARA PACIENTES INTERNOS Y EXTERNOS

En su intento de ayudar al alcoholico que se encuentra en un entorno de tratamiento para pacientes internos o externos, los A.A. trabajan juntos, en la medida de lo posible, utilizando las sugerencias de quienes han tenido experiencia en llevar el mensaje a esos entornos. Estas Guías ofrecen un resumen de esa experiencia compartida. El Libro de Trabajo de Comités de Tratamiento, disponible en la Oficina de Servicios Generales, contiene información detallada sobre llevar el mensaje a los entornos de tratamiento para pacientes internos o externos, incluyendo formas de entrar en contacto con el personal, presentaciones y mesas de trabajo, programas de contacto temporal y otros asuntos. El Libro de Trabajo, que aparece en el catálogo de literatura, se envía gratis a los coordinadores de comités de tratamiento de área y de distrito.

### OBJETIVO

Los comités de instituciones de tratamiento se forman para coordinar el trabajo de los grupos y miembros individuales de A.A. que se interesan en llevar nuestro mensaje de recuperación a los alcoholicos que están en instituciones de tratamiento y entornos de tratamiento para pacientes internos o externos, y establecer los medios para “unir las orillas” entre la institución y un grupo de A.A. de la comunidad del individuo.

Un comité de tratamiento puede funcionar dentro de la estructura de un comité de servicios generales al nivel de área o de distrito o puede servir dentro de la estructura de una oficina central/intergrupo. Antes de formar estos comités, este trabajo de Paso Doce se efectúa a veces por un grupo o miembro individual. A medida que aumenta el número de grupos de A.A. en una comunidad, la experiencia sugiere que el trabajo se hace más eficazmente por medio de un comité.

En algunas partes del país, los A.A. interesados en llevar el mensaje a los diversos entornos de tratamiento y correccionales trabajan unidos en los comités de Hospitales e Instituciones, de manera independiente pero en cooperación con los comités de servicios generales y de intergrupo. Esta estructura también funciona bien—especialmente en las áreas en que los canales de comunicación entre las diversas entidades de servicio permanecen abiertos.

### HISTORIA

Desde la época en que los co-fundadores de A.A. se mantenían sobrios llevando el mensaje de A.A. a los hospitales, otros muchos alcoholicos han logrado apreciar el gran valor que tiene, para su propia sobriedad, el trabajo con los que aún sufren en los centros de tratamiento.

En 1934, Bill insistía en tratar de ayudar a los borrachos en el Hospital Towns, en la ciudad de Nueva York. En aquella época, parecía que pocos se interesaban; no obstante, Bill se mantenía sobrio. El Dr. Bob trabajó con miles de alcoholicos en el Hospital St. Thomas, en Akron, Ohio.

En 1939, se estableció en el Hospital Rockland State, una institución psiquiátrica de Nueva York, lo que sería uno de nuestros primeros grupos de A.A. en un hospital.

Hoy día, se efectúan miles de reuniones de A.A. en instituciones de tratamiento por todas partes del mundo. Ya hace mucho tiempo que el trabajo de Paso Doce, y el apadrinamiento de los alcoholicos enfermos dondequiera que estén, son unos de los métodos más importantes y más gratificadores para mantenernos sobrios.

Antes se solían combinar los servicios para centros de tratamiento y para instituciones correccionales, bajo el título de Comité de Instituciones. La Conferencia de Servicios Generales de 1977 votó por disolver su Comité de Instituciones y formar dos comités nuevos, uno de instituciones correccionales y otro de instituciones de tratamiento. Para más información sobre el trabajo de A.A. en los hospitales y centros de tratamiento, refiérase al libro A.A. Llega a su Mayoría de Edad.

### CÓMO EMPEZAR

Ya que los hospitales y los entornos de tratamiento no permiten la entrada a visitantes no autorizados, el primer paso es establecer contacto con los administradores. En algunas áreas, un comité de cooperación con la comunidad profesional (comité de C.C.P.) hace el contacto inicial. Una reunión para hablar de las formas en que A.A. puede cooperar con la institución dentro del marco de nuestras Doce Tradiciones ayudará a evitar numerosas dificultades que se puedan presentar más tarde.

Si es posible, organicen presentaciones informativas para el personal con objeto de explicar lo que A.A. es y no es. La Oficina de Servicios Generales puede proporcionar material de servicio

en el que se ofrecen sugerencias para los programas informativos. El video “Esperanza: Alcohólicos Anónimos” explica los principios de A.A., nuestro objetivo primordial y muchos otros aspectos que serán de interés para los administradores, consejeros y pacientes.

El folleto “A.A. en los entornos de Tratamiento” describe diferentes tipos de reuniones en los centros de tratamiento. En algunas ocasiones, los grupos regulares de A.A. alquilan un local en una institución para efectuar sus reuniones, de acuerdo a nuestra tradición de automantenimiento, y funcionan de la misma forma que los grupos que se reúnen en los sótanos de las iglesias, escuelas, etc. Los pacientes son bienvenidos a asistir a las reuniones; esta es una manera práctica y sencilla de introducir a los pacientes a A.A. mientras aún se encuentran bajo tratamiento.

Las “reuniones de centros de tratamiento” son diferentes de las de un grupo regular. Son reuniones de A.A. efectuadas por los pacientes y residentes y normalmente no están abiertas para los A.A. de la comunidad. A veces se invita a los miembros de A.A. a que organicen estas reuniones para los pacientes, y a menudo estos miembros traen uno o dos oradores más. Normalmente, el comité de instituciones de tratamiento local es responsable de organizar estas reuniones. En otras ocasiones, los administradores de las instituciones de tratamiento hacen los arreglos para efectuar estas reuniones.

A menudo, los alcohólicos que están bajo tratamiento especialmente en los entornos de tratamiento para pacientes internos o externos pueden ir a las reuniones regulares de los grupos de A.A. de la comunidad. Se debe tener cuidado de asegurar que los grupos reciban aviso para que estén preparados para los visitantes.

Se debe preparar a todos los miembros y grupos de A.A. la oportunidad de participar y hacer este tipo de trabajo de Paso Doce. Se ha comprobado que es una buena idea tener miembros de muchos grupos sirviendo en estos comités. Luego se elige a un coordinador, y se elaboran planes para asegurar que cada reunión en los centros de tratamiento dentro del área reciba la ayuda y la cooperación de A.A.

Por lo general, los comités de tratamiento se reúnen mensualmente para asignar trabajos y tratar otros asuntos de esa índole. Algunos comités nos han compartido las siguientes actividades. Tal vez algunas de estas ideas y programas puedan serles útiles en su área.

1. Las mesas de trabajo han demostrado ser una manera eficaz de informar y preparar a los nuevos miembros de los comités para su trabajo con los pacientes y para compartirles la experiencia del miembro que ya ha participado en esta forma de servicio.
2. Otras áreas han elaborado un conjunto de guías que pueden ser de ayuda al miembro que ha emprendido recientemente el trabajo de llevar las reuniones a los pacientes o clientes.
3. Muchos comités han enviado cartas a todas las instituciones de tratamiento y los entornos de tratamiento para pacientes internos o externos dentro de su área explicando lo que A.A. hace y no hace.

4. El video “Esperanza; Alcohólicos Anónimos” ha sido una herramienta útil para los pacientes y el personal.

## **FUNCIONES BÁSICAS DE LOS COMITÉS DE TRATAMIENTO**

1. Llevar las reuniones de A.A. a los centros de tratamiento dentro del área, previa autorización de la administración.
2. Estimular la participación de los grupos. En algunas áreas, cada grupo tiene un representante de comité de I.T.
3. Coordinar los programas de contactos temporales, por ejemplo Unir las orillas.
4. Hacer arreglos para comprar literatura y distribuirla a estos grupos y reuniones.

## **RELACIÓN CON LOS ENTORNOS DE TRATAMIENTO PARA PACIENTES INTERNOS O EXTERNOS**

1. Esforzarse por comprender, respetar y atenerse a todos los reglamentos del centro de tratamiento.
2. Facilitar información sobre la función y el objetivo de A.A.
3. Cooperar en la formación de nuevas reuniones en los centros de tratamiento o los entornos de tratamiento para pacientes internos o externos.

## **REUNIONES — ORADORES**

En algunas áreas se les asigna a los grupos horarios específicos en centros específicos, y este sistema funciona bien. No obstante, a veces no se cumplen los compromisos. Parece que el problema principal es el de decidir en quién recae la responsabilidad de buscar oradores. La responsabilidad específica se puede dar a:

1. El coordinador de contactos o el “padrino de la reunión” de cada institución, quien luego busca oradores particulares.
2. Una persona nombrada por el coordinador.
3. El coordinador de comité, quien arregla la rotación entre los grupos del área.
4. Los miembros del comité, quienes asumen la responsabilidad completa, alternando las tareas entre sí mismos, pero consiguiendo también que otros oradores den charlas.

Todas las personas responsables de las reuniones en instituciones de tratamiento están de acuerdo en que cuantos más miembros de afuera participen en las reuniones, mejores son éstas. Así el paciente o cliente pueden escuchar una variedad de charlas de A.A., y tiene así una mejor probabilidad de identificarse.

**No se puede exagerar la importancia de ser de fiar.**

## **LITERATURA Y MATERIALES AUDIOVISUALES**

La mayoría de los comités opinan que un suministro adecuado de literatura y materiales audiovisuales es esencial para una reunión en un centro de tratamiento. Es muy importante procurar que cada paciente o cliente reciba una lista de las reuniones de A.A. locales.

Este material se puede conseguir y costear de varias maneras:

1. Puede ser donado por los comités de servicios generales del área o del distrito o por el intergrupo local.
2. Comprado con contribuciones de grupos del área destinadas a este propósito.
3. Suministrado por los grupos a través de sus representantes en las instituciones (donde el comité esté organizado y funcionando hasta este nivel).
4. Donado por los miembros individuales de los comités.
5. Fondos especiales: Alcancías o botes especiales en las reuniones regulares, con la indicación "Para la Literatura de los Centros de Tratamiento."

**Nota:** Los paquetes de descuento de literatura para Instituciones de Tratamiento, se pueden obtener en la O.S.G.

## CONTACTOS TEMPORALES Y APADRINAMIENTO

La experiencia nos enseña que la transición de un paciente a un grupo regular de afuera es siempre motivo de cierta inquietud, aunque éste haya participado en algún grupo o reunión en un centro de tratamiento u otro entorno de tratamiento para pacientes internos o externos. Recordándoles siempre que lo único que A.A. ofrece es la sobriedad, muchos comités tratan de proveer a estas personas con contactos personales adicionales para facilitar dicha transición. En muchos sitios, a esto se le llama "unir las orillas" entre el tratamiento y el grupo base. El folleto "Uniendo las Orillas" está disponible en la O.S.G.

1. Un número de áreas cada vez más grande ha establecido programas de contacto temporales. Para obtener más detalles, pónganse en contacto con la O.S.G.
2. Donde exista un intergrupo local, los pacientes recién dados de alta pueden ser puestos en contacto con un miembro de A.A. que puede actuar como contacto o padrino temporal.
3. En algunas áreas, se permite que los pacientes asistan a reuniones de afuera; esto facilita el "unir las orillas."
4. El coordinador de contactos voluntario o padrino de reunión reciben al paciente cuando él o ella es dado de alta. Ya que el apadrinamiento constituye una relación tan personal, muchas áreas consideran conveniente que los pacientes o clientes escojan sus propios padrinos una vez que han establecido contacto con el mundo exterior.

Los contactos iniciales no siguen actuando necesariamente como padrinos, pero sí sirven como vínculo esencial entre la institución y el grupo de A.A. de afuera.

Cuando la O.S.G. recibe una solicitud de parte de un profesional de una institución de tratamiento para conseguir contactos de A.A.,

se le envía una carta amistosa en la que se explica el anonimato, y se incluye una lista de oficinas centrales, intergrupos y servicios de contestación telefónica. Se puede notificar de la solicitud también al comité local de tratamiento.

## INFORMANDO A LA COMUNIDAD

Como en todas las actividades de A.A., la comunicación sobre los progresos es sumamente importante. Esta comunicación se puede mantener por medio de:

1. Los representantes de grupo en las reuniones de intergrupo/oficina central, de área o de distrito.
2. El uso de boletines distribuidos por el área, distrito o intergrupo/oficina central.
3. Avisos hechos por los miembros del comité de I.T. en las reuniones regulares de A.A.
4. Mesas de trabajo de comités de tratamiento en las asambleas de área y en las conferencias y convenciones regionales o estatales.
5. Reuniones mensuales de comité, a las cuales se invita a todos los A.A. Las actas del comité ayudan a mantener a todos bien informados y son un buen registro de las actividades y los progresos del comité. La O.S.G. agradecería recibir las actas de los comités si fuera posible.

## RELACIÓN CON AL-ANON

Muchas áreas nos han informado que la cooperación con los Grupos Familiares de Al-Anon es de mucha utilidad, para que la familia del paciente o cliente pueda llegar a una mejor comprensión de nuestra Comunidad. Para información, escriba a Al-Anon Family Groups, 1600 Corporate Landing Parkway, Virginia Beach, VA 23454-5617, Tel: (757) 563-1600.

## RELACIÓN CON LA O.S.G.

La O.S.G. mantiene una lista de todos los coordinadores y miembros de los comités de tratamiento de área y distrito (EE.UU. y Canadá).

Los coordinadores de los comités reciben el Libro de Trabajo de Instituciones de Tratamiento, y están en la lista de envíos por correo de Acerca de A.A., boletín destinado a la comunidad profesional y Box 4-5-9, que a veces contiene una sección sobre instituciones de tratamiento.

Por favor, manténgase en contacto con nosotros, a fin de que podamos compartir sus actividades por medio del Box 4-5-9, y por medio de noticias del despacho de tratamiento y ampliar nuestros archivos con sus experiencias, para ayudar a otros que participen en este gratificador campo de servicio.

[www.aa.org](http://www.aa.org)